



22130173



SESOTHO A: LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
SOTHO A : LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
SESOTHO A: LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Wednesday 8 May 2013 (morning)
Mercredi 8 mai 2013 (matin)
Miércoles 8 de mayo de 2013 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

Ngolla manollo ea bongoli le puo ho e 'ngoe ea tse latelang:

1.

Ha a se a menahana le mehlala, letsatsi le se le hlile le phahame, le ha le ne le eso be hloohong tsa mengala, ya utlwahala ho swaboloha butle ka mokokotlong ho yena; a ba a tseba hore jwale e futhumetse. Ka hona he a tseba hore ke nako ya hore ba kgaohane le motswalle enwa wa hae. Noha ya bua ka boikokobetso bo bohola ya re: “Weso, o ntjarile ho lekane. O mpholositse lefung
5 le neng le ntjemetse, mme ke lokela ho o leboha. Ntheole, o tlamolle mokotla ona ke tsebe ho o leboha ke o tadimile sefahleho. Basotho ba re taba di mahlong.”

Dishobana a thuseha hobane le yena o ne a se a kgathetse, a bile a lapile, empa qenehelo e hana hore a kgaohane le sehahabi sena se tsietsing. A hlohlolla mokotla ka hloko e kgolo e le hore a se utlwise moeka bohloko. A bula mokotla a se a ntse a qwaile hobane jwale a sebitsana le ntho
10 eo a ntseng a sa e tshepe. Noha ya swaboloha butle; ya nyebeleha e bile e phahamisitse hlooho ho bonahala hore jwale e phetse. Ya re: “Monna heso, ke a leboha. O nntshitse kotsing ya serame, mme jwale o tla lokela ho nntsha kotsing ya tlala. Ke lapile, mme ke lapile haholo.” “Ke tla o ntsha jwang kotsing ya tlala hobane le nna ke le tjena ke lapile? Le matlanyana ao ke neng ke ena le ona a qetilwe ke boima ha hao.”

15 Noha ya phahama, yaka e tla ema tswe. Ya sheba Dishobana ka hara thaka tsa mahlo ka mahlwana a yona a masesenyane, a supang bolotsana bo felletseng. Ka lentswe le hlohang boswaswi ka hare ya pheta hape: “Monna heso, ke lapile.” Ha Dishobana a leka ho hlalosa hore dijo ha di yo, ya tswela pele: “Dijo di teng. Ke wena.” Dishobana a tlolela hodimo, empa a fumana e se e le hona pela hae mona. Jwale ya bontsha ho se qekise:

20 “O tlo re o lekile feela, ke tla o qala maotong ke yo tswa hloohong. Ke lapile. Ke a o ja jwale.” “Hao hle, ntate noha, ako mpo re feela ke rome pere ke yane a yo ba tsebisa hae hore ke felletse kae.” Ba fihla ho pere ba se ba salane morao. Motho a qhojwa ke ntho a e tsotelletse e se na taba le yena; e bile e itjhwella ke serame. “Pere, hle monna ako ye lapeng o ba tsebise hore noha ke enwa o se a ntjele.” Dishobana ha a a ka a qetela polelo ya hae. Eitse pere ha e re hedi ya bona
25 moraparapahadi ona o tlang o mo setse morao; ya tloseletsa. O itse ka re o sa hoeletsa ha nna ha lla tlhako feela. Motho wa rona a sulafallwa. A hetla dithabeng a bona meriti e theha. A tseba hore o e bona la qetelo. A ke ke a hlola a e bona hape e ntse e le Dishobana wa nama le madi. A hetla, a fumana noha e le haufi le yena mona. Ha a e sheba a fumana mahlo a yona a sekile dikgapha, mme ya bua ka lentswe le bonolo ya re: “Monna heso, ke a shwa jwale ke tlala. Ha ke sa kgona
30 ho mamella. Ke o qale kae?”

Hojana mane Dishobana a bona mohlatswana wa dikgomo. A etsa thapedi ya hore a mpe a rome kgomo hobane yona e batla e tshpahala e tla isa molaetsa wa hore o shwelletse kae. Ha a atamela tsa hla tsa tona mahlo. “Kgomo hle, ngwaneso, ke tsietsing. Noha ke enwa o re o a ntja. Ha o ka mpa wa isa molaets...” “Noha o matsoho maruru hakaakang! Qeta ka motho enwa.
35 Ke fedile, ke fedile tjena ke bana babo ba nqapollang le ha ke se ntse ke tsherema tjena. Hlooo qete ka yena!”

Noha ya kgoroha, empa ka baka la tlala le mokgathala ya hloka sefutho se lekaneng. Mo e reng e tla futuha hape mmutla wa hoeletsa o le sebakana. “Butle, mora noha, butle, bo! E re ke mpe ke ise thomo ya Dishobana hae.” “Potlaka ka pele nna ke lapile.”

40 “Pele nka isa thomo ke batla ho utlwisisa hantle se etsahetseng pakeng tsa lona le le babedi.”
Dishobana wa batho a hlalosa ka lentswe le thothomelang. Ka nako ena noha e ntse e rabaraba,
e mo potoloha; ebile eka e ikgara ka yena. Motho wa rona o fedile ke letswalo hobane la ho shwa
le fihlile. Matshediso a hae e se e le feela hore ba habo ba tsebe hore o shwelletse kae.

45 Ka boikokobetso bo boholo mmutla wa tswela pele: “Dishobana, ha ke utlwisise hantle hore
o re o pholositse noha jwang. O re o ne o e kentse ka mokotleng oo? Noha, na ka nnete o ka fella
wa ba wa jarwa ka mokotlanyana oo. Tlohelang ho re pheha.”

Noha ya kgena haholo.

50 “Hei wena, tseketsake towe, o iketsa tlhalentlhajana empa o sethoto sa ho qetela. O tla
mpolella ha o bone hore nka fella ka moo? Ha se moo ke fella.” “Dishobana, tlama ke bone hore
o ne tlamme jwang... Nka molamu o bolaye noha ena. Ho seng jwalo e tlilo o qetela.”

Mathene Mahanke, *Motsotswana* (1994)

2.

Ntšolo

- Ntšolo ntšole ke khathetse;
Nšolo ntšole ke tenehile.
Ke khathetse, ke tennoe ke lerato-mmotoana;
Ke khathetse, ke tennoe ke lintoa tsa ba-ntseki.
5 Nkhotole feela, ka tsebe kapa ka letsoho.
- Nkinole, mpehelle ka thoko ho likhathatso;
Ntlhoae, nkhule tetete ke tetebetse;
Ke tetebelitsoe ke ho hloka mothusi, kea qhafutsa.
Ke tetebelitsoe ke ho hloka lehopo, kea hlora:
10 Nkamohela, e se be ka mohau, e be ka chesehelano.
- Ntšolo ntšole ke khathetse, nthole, u nthonake;
U lerato la ka, u moreletsana, u botle ba litamati.
U ntlhabile ka lithabana-metsu habohloko pelong,
Ka ba ka tela lerato ka u neha,
15 Ke robale boroko, ke je litheohelang.
- Ntšole ke tle ke u rate haholo;
Ke khahliloe, ke hapehile, ebile ke chesehile;
U nkahlile ka metsamao, ka moea le ka boitšoarō.
Ka seemo u ka Seila-tsatsi oa tšomong;
20 Lebonyo la hao le hlatsoa pelo ea ka hantle.
- Ntšole le litšomanong tsa ho behana kamorao;
Ntšole le litaseng tsa bao ba pelo li telele;
Re tsebane re le bang, re tšepane e le rona feela;
Ha ke oetse u boele u ntšole hape-hape-hape--
25 Ha u hlotsoe ke moleki ke u jarele mefokolo.
- Ntšolo ntšole ke khathetse;
Ntšolo ntšole ke tenehehile;
Nkinole, mpehelle ka thoko ho likhathatso;
Ntlhoae, nkhule tetete ke tetebetse;
30 Ka 'nete ke uena feela, ha ho e mong.
- Nkutloe kapele-pele ke mofetolelo;
Ke lehoetla, ke mahanyatsa, kea tlamotsehaka;
Phakisetsa kapele-pele baa ntseka,
Ke tsekoa ke mapolopotloana le litotla;
35 Ma-tseba-pina a khale aa ntseka, ak'u ntšole hle!

E T Matsepe, *Moratuoa* (1982)